

Disney · PIXAR

迪士尼经典故事丛书

怪兽电力公司



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



迪士尼经典故事丛书

怪兽电力公司

责任编辑：陈乐佳

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号100061

北京幕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本:889×1194 1/16 印张:2.25

2002年1月第一版 2006年3月第四次印刷

字数:10千字 印数:20,001-24,000册

ISBN7-115-10003-9/G·762

图字:01-2001-1949

定价:16.60元

© Disney Enterprises, Inc.

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

怪兽电力公司





Yī
—
tiānshēn yè yī gè xiǎo nán hái zhèng ān jìng de shuì zài xiǎochuángshàng tū rán tīng dào yī zhǒng qí guài de shēng yīn tā jīng kǒng de tàn chū tóu lái ā shì yī zhī guàishòu
天深夜,一个小男孩正安静地睡在小床上,突然听到一种奇怪的声
音,他惊恐地探出头来,啊!是一只怪兽!

qí shí zhè zhǐ shì guàishòudiàn lì gōng sī de yī cì mó nǐ xùn liàn zhè jiā gōng sī zhuānménshōu jí rén
其实,这只是怪兽电力公司的一次模拟训练。这家公司专门收集人
lèi xiǎo hái de jiān jiào shēng yòng lái fā diàn gěi guàishòu shì jiè tí gòng néng yuán gōng sī zǒng cái hé tè lù
类小孩的尖叫声,用来发电,给怪兽世界提供能源。公司总裁荷特路
shuō cóng rén lèi shì jiè huí lái hòu yī dìng yào guān hǎo mén bù rán huì yǒu xiǎo hái liú jìn lái yīn wéi jiē
说:“从人类世界回来后一定要关好门!不然会有小孩溜进来!”因为,接
chù rén lèi de xiǎo hái duì guàishòu fēi cháng wēi xiǎn
触人类的小孩对怪兽非常危险。



Sū
苏

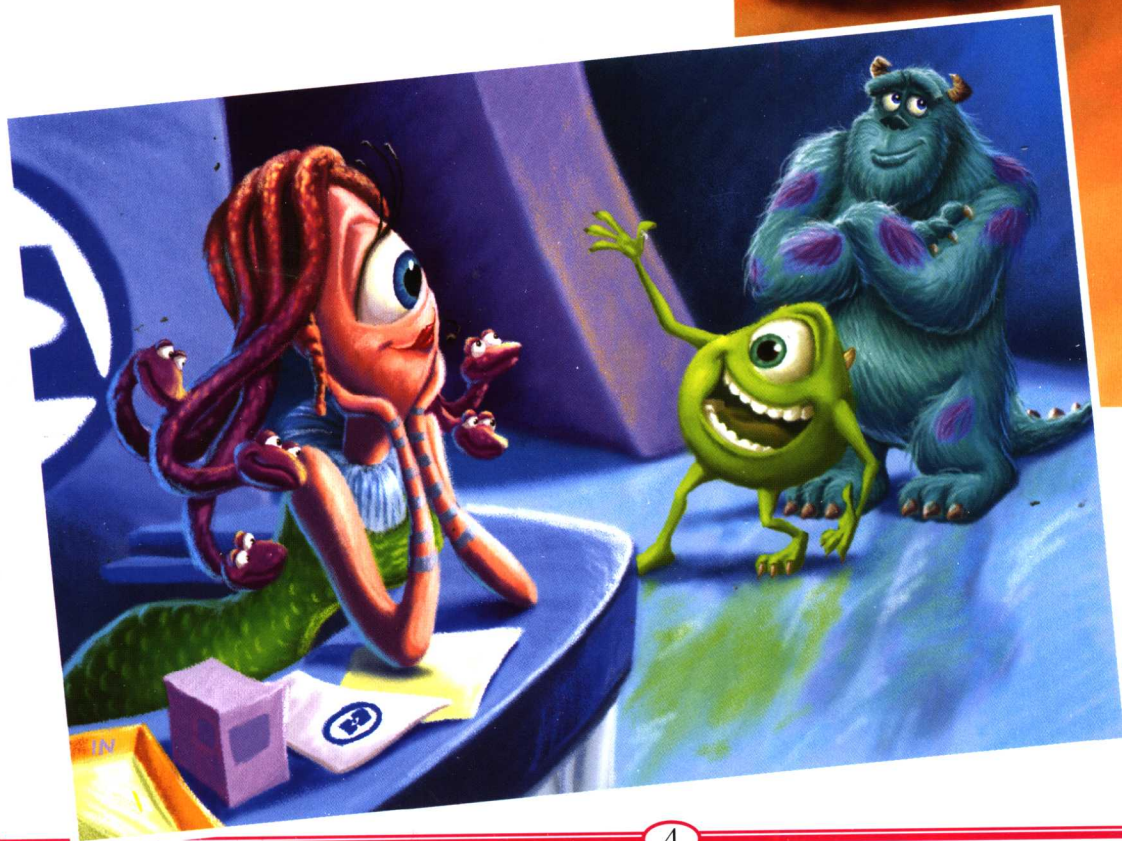
lì wén shì guàishòu diàn lì gōng sī de kǒng hè
利文是怪兽电力公司的恐吓

gāoshǒu kě shì xiàn zài hái zǐ men bú nà me
高手,可是现在孩子们不那么

hǎo xià hǔ le yú shì guàishòu shì jiè chū xiàn le diàn lì
好吓唬了,于是怪兽世界出现了电力

duǎn quē wèi le jié yuē néng yuán sū lì wén hé zhù shǒu
短缺。为了节约能源,苏利文和助手

mài kè zǒu lù qù shàng bān
麦克走路去上班。





Yī
—

jìn gōng sī dà lóu mài kè gǎn máng qù gēn nǚ péng yǒu xī lì yà dǎ zhāo hu jīn tiān shì xī
进公司大楼, 麦克赶忙去跟女朋友西莉亚打招呼, 今天是西
lì yà de shēng rì mài kè yāo qǐng tā qù liè xún fàn diǎn gòng jìn wǎn cān
莉亚的生日, 麦克邀请她去猎鲟饭店共进晚餐。





Mài
麦

kè zài yī mào jiān lǐ bèi lán dào xià le yī tiào lán
克在衣帽间里被蓝道吓了一跳。蓝
dào shì biàn sè lóng guài shòu yě shì dǐng jí kǒng hè zhuān
道是变色龙怪兽，也是顶级恐吓专

jiā néng suí shí gǎi biàn shēn tǐ de yán sè bù guò tā méi yǒu sū lì
家，能随时改变身体的颜色，不过他没有苏利
wén lì hài
文厉害。

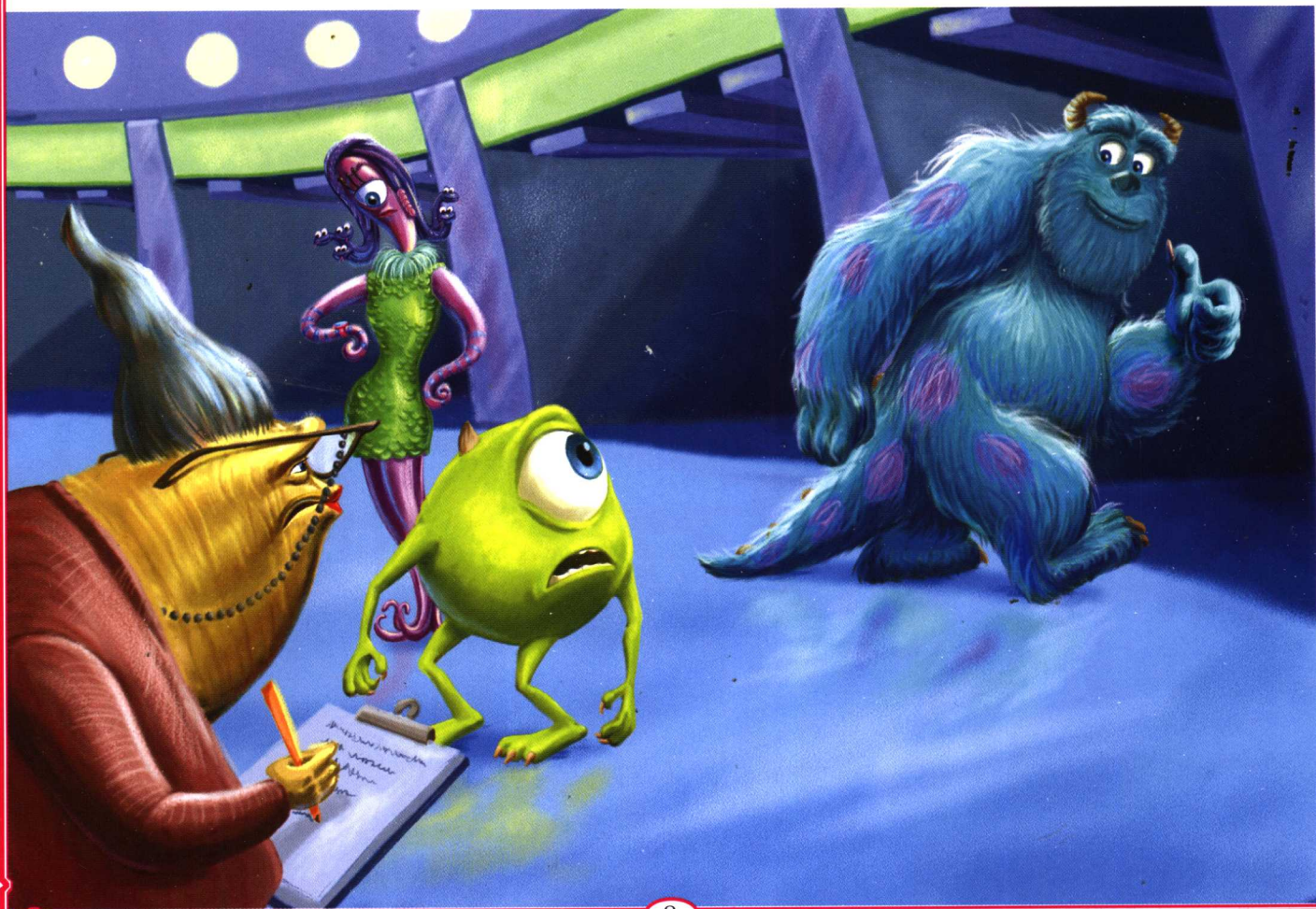
shàng bān shí jiān dào le kǒng hè zhuān jiā liè duì jìn rù kǒng hè
上班时间到了，恐吓专家列队进入恐吓
lóu céng chuān sòng dài jiāng yī shàn shàn mén shū sòng guò lái mén shàng
楼层，传送带将一扇扇门输送过来。门上
hóng dēng shǎn shuò kǒng hè zhuān jiā men jìn jìn chū chū de máng lù zhe
红灯闪烁，恐吓专家们进进出出地忙碌着。
sū lì wén hái hé lán dào zhān kāi le bǐ sài
苏利文还和蓝道展开了比赛。

Zhōng

终

yú dào le xià bān shí jiān mài kè yī xīn xiǎng gǎn qù hé
于到了下班时间, 麦克一心想赶去和
xīn shàng rén xī lì yà yuē huì sū lì wén zì gào fèn yǒng
心上人西莉亚约会, 苏利文自告奋勇

liú xià lái bāng mài kè zhěng lǐ zī liào
留下来帮麦克整理资料。





Tā
他

lái dào kǒng hè lóu céng fā xiàn hái yǒu yī shàn mén liàng zhe hóng dēng jué de hěn qí guài zhè shí
来到恐吓楼层，发现还有一扇门亮着红灯，觉得很奇怪。这时，
shēn hòu tū rán yǒu xiǎng shēng sū lì wén huí tóu yī kàn tiān na shì gè rén lèi de xiǎo hái
身后突然有响声，苏利文回头一看，天哪！是个人类的小孩！

A
“啊！” sū lì wén jiān jiào zhe bǎ hái zǐ sāi huí mén nà biān tā zì jǐ de fáng jiān
rǎn hòu diào tóu pǎo huí yī mào jiān hái méi děng tā chuǎn guò qì lái jiù fā

xiàn hái zǐ hái pǎ zài zì jǐ bèi shàng
现孩子还趴在自己背上！





Sū
苏

lì wén bǎ hái zǐ zhuāng jìn yí gè kǒu dai huí dào kǒng hè lóu céng xiǎng bǎ tā
利文把孩子装进一个口袋，回到恐吓楼层，想把她
sòng huí rén lèi shì jiè kě nà shàn mén bèi lán dào shōu qǐ lái le méi bàn
送回人类世界。可那扇门被蓝道收起来了。没办

fǎ sū lì wén zhǐ hǎo dài zhe hái zǐ qù zhǎo mài kè
法，苏利文只好带着孩子去找麦克。





Fàn 饭

diàn lǐ mài kè zhèng hé nǚ péng yǒu qīn mì de liáo tiān měng de tā kàn dào le chuāng
店里, 麦克正和女朋友亲密地聊天。猛地, 他看到了窗
wài de sū lì wén tā liǎ hái méi shuō wán huà hái zǐ jiù cóng dài zi lǐ zuān le chū
外的苏利文。他俩还没说完话, 孩子就从袋子里钻了出
lái bǎ guàishòu men xià de jīng jiào qǐ lái fàn diàn lǐ yī piàn huāng luàn
来, 把怪兽们吓得惊叫起来, 饭店里一片慌乱。

zhè shì guàishòu shì jiè dì yī cì chū xiàn rén lèi de xiǎo hái tè gōng men quán tǐ dòng yuán shèn
这是怪兽世界第一次出现人类的小孩, 特工们全体动员, 甚
zhì chū dòng le zhí shēng jī sì chù xún zhǎo hái zǐ mài kè hé sū lì wén jí máng dài zhe hái zǐ liú
至出动了直升机, 四处寻找孩子。麦克和苏利文急忙带着孩子溜
zǒu le
走了。





Huí 回

dào gōng yù sū lì wén hé mài kè xiǎng fāng shè fǎ bù ràng
到公寓，苏利文和麦克想方设法不让
hái zǐ pèng dào zì jǐ mài kè yī bù xiǎo xīn diào jìn lā
孩子碰到自己。麦克一不小心掉进垃
jī tǒng dòu de hái zǐ hā hā dà xiào chǎn shēng le qiáng liè de diàn
圾桶，逗得孩子哈哈大笑，产生了强烈的电
liú wū lǐ de dēng gèng liàng le
流，屋里的灯更亮了。

shuì jiào zhī qián hái zǐ huà chū lán dào de yàng zi gěi sū lì wén
睡觉之前，孩子画出蓝道的样子给苏利文
kàn dān xīn tā huì zài bì chǔ lǐ sū lì wén gào sù tā zhè lǐ hěn
看，担心他会在壁橱里。苏利文告诉她这里很
ān quán kàn zhe shóu shuì de hái zǐ sū lì wén duì mài kè shuō wǒ
安全。看着熟睡的孩子，苏利文对麦克说：“我
jué de rén lèi de xiǎo hái duì wǒ men bù huì nà me wēi xiǎn
觉得人类的小孩对我们不会那么危险。”

